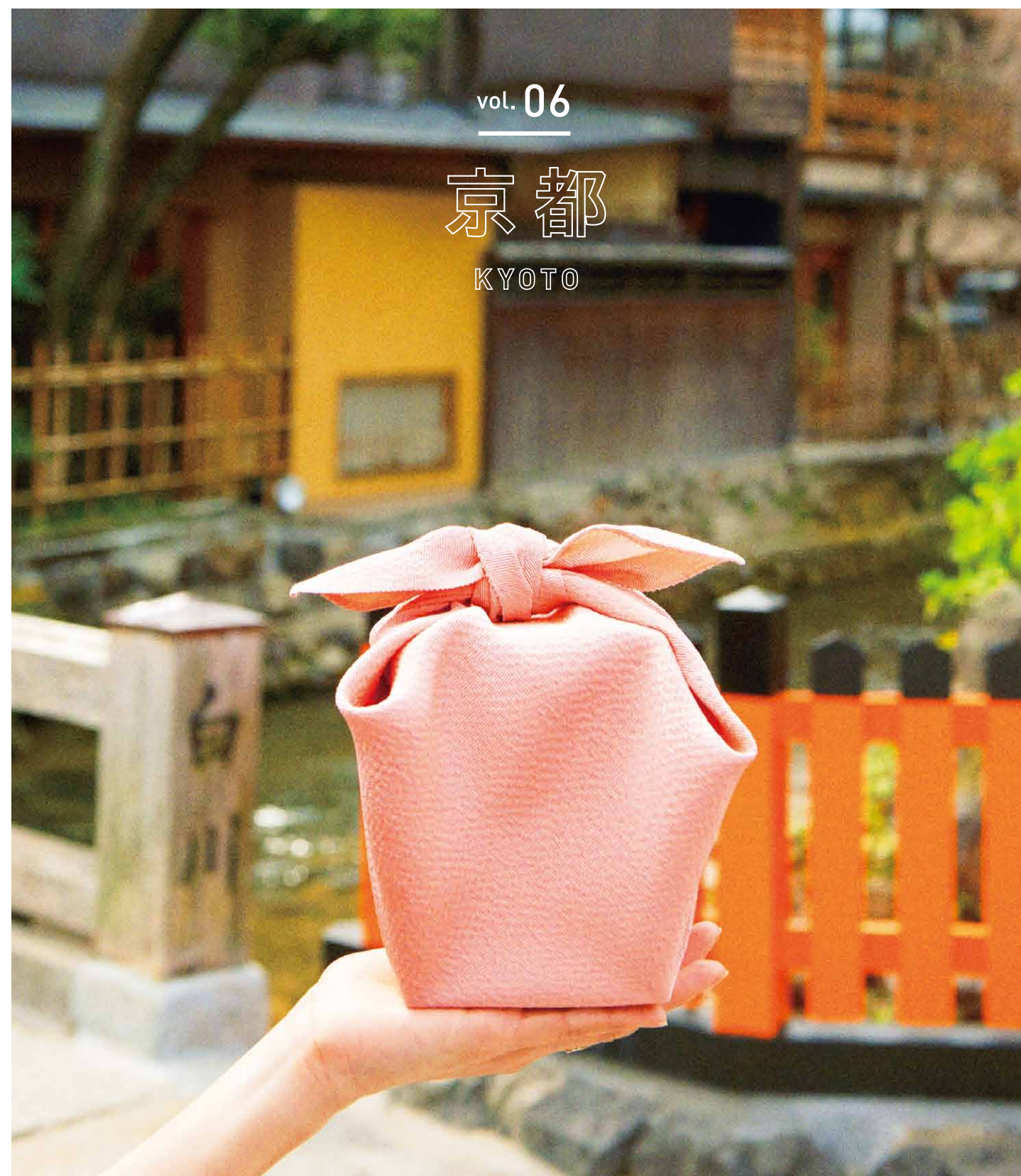
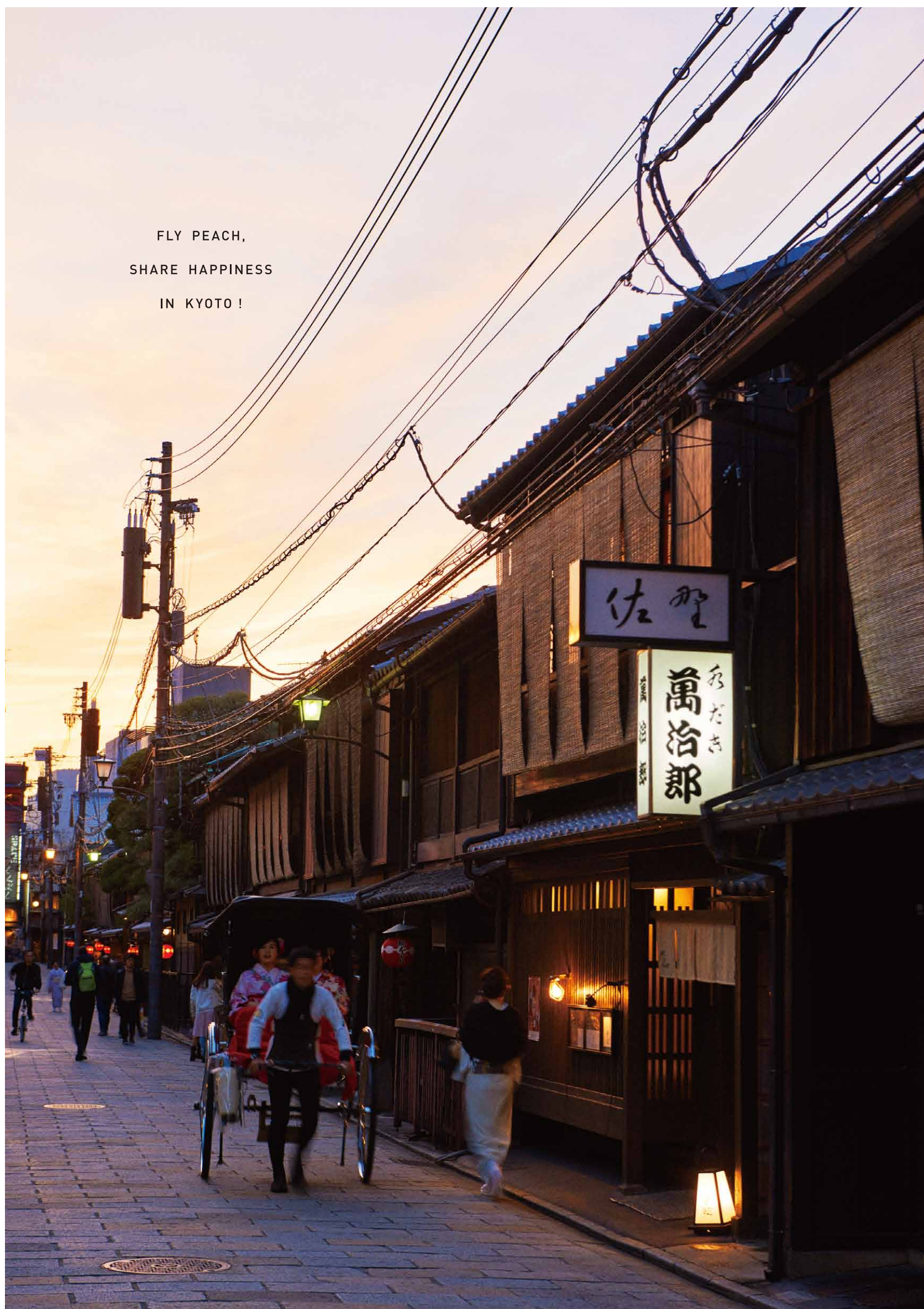


TAKE FREE

PEACH LIVE

AREA DISCOVERY MAGAZINE

FLY PEACH,
SHARE HAPPINESS
IN KYOTO!



peach

PEACH LIVE

AREA DISCOVERY MAGAZINE

PEACH LIVE

AREA DISCOVERY MAGAZINE

PEACH LIVE
AREA DISCOVERY MAGAZINE



約1200年もの昔、その地に遷都されたことに始まり
永きに渡り栄え続けている日本の都、京都。
千年の都が育んできた豊かな文化は
歴史的建造物や古の時を感じさせる情緒ある街並みだけでなく
京に暮らす人々の中にもしっかりと息づいている。
そんな奥深い京都だからこそ、いつの時代も私達を惹き付けるのです。

Kyoto, a Japanese city that has enjoyed prosperity
since the capital was moved there around 1200 years ago.
The rich culture fostered in the thousand-year city
is not only in the historic buildings and refined streets where you can still feel the ancient times,
but also living today among the people of Kyoto.
Because of those deep roots, Kyoto attracts us in all ages and seasons.



ONE-DAY TRIPPER

マイペースに巡る、 京都はんなり自転車の旅。

日本のみならず、世界中の人々を魅了し惹き付ける京都。はんなりゆったり散策を楽しみたい人に、自分のペースで動けるレンタルサイクルを利用した自転車での京都巡りが今注目を集めている。気候的にも心地よいこれからの季節、意外にコンパクトな京都の街を自転車で気ままに巡るのも乙なもの。いつもと違う視点からみる京都には、きっと新しい発見があるはず。

Hannari
(gracefully and gorgeously in Kyoto dialect)
traveling around in Kyoto at your own pace by bicycle

Kyoto attracts people not only from Japan, but also from around the world. For people who want to enjoy traveling around Kyoto at their own pace, going around Kyoto by rental bicycle is gaining in popularity. It's a good idea to get around the unexpectedly compact Kyoto by bicycle in the season when the climate is comfortable (starting now). Kyoto seen from a different point of view will surely bring some new discoveries.



DAY 1 11:00

01 伝統が息づいた京都が世界に誇るカフェ。

A world-renown café in Kyoto where traditions are alive.

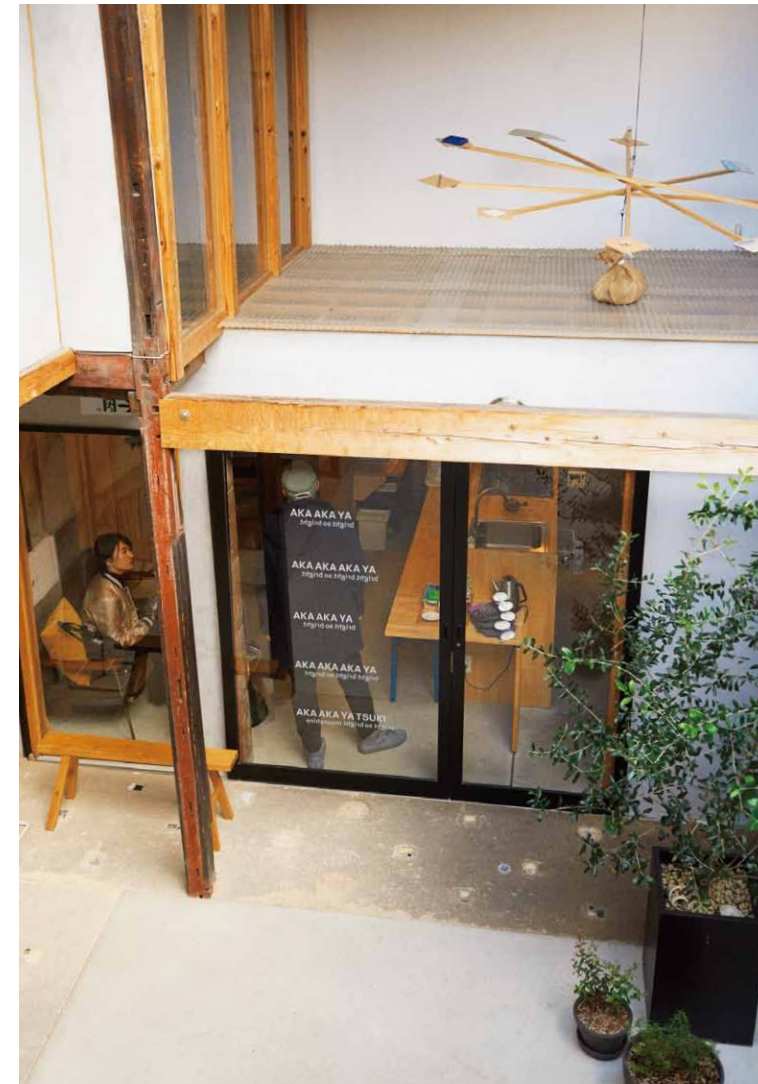
日本最古の歴史を持つ茶筒司、開化堂が手がけるカフェ。カップ&ソーサーは宇治の朝日焼、ケーキを盛るプレートは中川木工芸の特注品、グラスは福島のPONTEに制作を依頼したオリジナルを使用。「チーズケーキ」(540円)などを味わいながら、京都の伝統工芸に触れられる。

A café produced by Kaikado, the oldest tea canister maker in Japan. The cup and saucer are Asahiaki pottery from Uji, the dripper is made by Kanaamitsuji, the plate for cakes is a custom-made article made by Nakagawa-mokogoei. You can touch traditional crafts of Kyoto while tasting a cheese cake (540 yen) and other delicious items.

開化堂カフェ Kaikado Café
京都市下京区河原町通七条上ル住吉町352 TEL:075-353-5668
営業時間:10:30~18:30 定休日:木、第一水 www.kaikado-cafe.jp
352, Sumiyoshi-cho, Shichijo-agaru, Kawaramachi-dori, Shimogyo-ku, Kyoto
TEL: 075-353-5668 Open: 10:30 - 18:30
Closed: Thursday, the first Wednesday of the month



コーヒーと紅茶は京都の水に合わせた独自のブレンド。



DAY 1 14:00

02 美術を深く体験する宿泊型のアートスペース。

A lodging-type art space where you can experience art deeply by spending the night.

共有スペースだけでなく、宿泊する部屋の1つ1つにアートピースを展示。寝る・食べる・入浴するといった人間の営みにアーティストが様々なアプローチを打ち出し、展覧会が開催されている中で一夜が過ぎる。年に1度のペースで展示品が入れ替わり、今年秋までは“同化”をテーマとした展覧会を開催。

Pieces of art are exhibited not only in common areas, but also in each guest room. Artists work out various approaches for each human activity such as sleeping, eating, and bathing. You can stay a night among an ongoing exhibition. The exhibits are replaced once a year, and the theme of the exhibition is "remote assimilation" until this autumn.

キョウト アートホテル クマグスク KYOTO ART HOSTEL kumagusuku

京都市中京区壬生馬場町37-3 TEL:075-432-8168
全4室 ROOM4[ツイン] 15,000円/1泊2名1室 kumagusuku.info

37-3, Mibubanba-cho, Nakagyo-ku, Kyoto
TEL: 075-432-8168
4 rooms, Twin room 15,000 yen/ 2 persons per night



和食と洋食を日替わりで提供する朝ごはんは絶品!

DAY 1 16:00

03 キャッシュオンで気軽にクラフトビールを。

Enjoy craft beers easily by cash on delivery.

ホテルに自転車を停めた後は、烏丸御池のクラフトビールと日本酒を専門とするバーへ。特にビールは日本全国から厳選した銘柄を揃え、IPAやピルスナー、ペールエールなどさまざまな種類を用意する。キャッシュオンで気軽にオーダーでき、腰を落ち着かせて呑めるのはもちろん、サクッと立ち寄れるのも魅力。

After dropping off your bicycle at the hotel, go to the bar which specializes in craft beers and Japanese sake in Karasuma-cho. Especially excellent beers are collected from all over Japan, and the bar features various kinds including IPAs, pilsners, and pale ales. You can order easily by cash on delivery, and sit down and enjoy the night or just stop by to have a glass of beer.

ピフォアライン BEFORE9

京都市中京区烏丸御池上ル二条殿町545
TEL:075-741-6492 営業時間:17:00~1:00
定休日:不定休 www.sakahachi.jp

545, Nijodencho, Karasuma-cho-agaru, Nakagyo-ku, Kyoto
TEL: 075-741-6492 Open: 17:00 - 1:00
No scheduled holidays



1.「朝黄の西京味噌漬け」(300円)をはじめ、京都らしいアテが充実
2.ビールは「スモール」(650円)、「ミディアム」(800円)、「ラージ」(1,100円)の3サイズ

1.Many snacks peculiar to Kyoto including Saikyo-miso flavored egg yolk (300 yen) are on the menu.
2.Beers are served in 3 sizes: Small (650 yen), Medium (800 yen), and Large (1,100 yen).



DAY 1 18:00

04 京の伝統も取り入れて新しいリサイクルを提案。
New recycling is proposed that combines the traditions of Kyoto.

京町家の建築様式を重んじながら、モダンに昇華した空間デザインが印象的。持ち主の顔写真や商品にまつわるストーリーを添えた“顔の見える”リサイクルアイテムだけでなく、西陣織をはじめとする京都の伝統工芸とのコラボレーションで生まれたプロダクトも。

While considering the importance of the traditional townhouse architecture of Kyomachiya, the design of this space has a modern finish. Showcasing not only recycled items with the portrait of their former owner and the story of the item, but they also exhibit products born of collaborative projects with makers of traditional crafts like corsages and Japanese candles to hand them down to future generations.

パスザバトン京都紙園店 PASS THE BATON KYOTO GION

京都市東山区末吉町77-6 TEL:075-708-3668
営業時間:11:00~20:00、~19:00(日・祝) 定休日:不定休 www.pass-the-baton.com

77-6, Sueyoshi-cho, Higashiyama-ku, Kyoto
TEL: 075-708-3668
Open: 9:30 - 20:00, - 19:00 (Sunday, National holidays)
No scheduled holidays



左から、京焼のB品にオリジナルのデザインを施した「リメイク京焼」(8,640円)、ヴィンテージの帯をリメイクした「帯クラッチバッグ」(11,880円)。

Plates, which are B-grade products of Kyoyaki pottery recycled by printing logos (8,640 yen), Obi clutch bags, used obi reformed by hand (11,880 yen).

DAY 2 11:00

05 ピクニックレンタルもできる路地裏の名喫茶。
A good coffee shop in a back alley where you can rent picnic ware

路地裏にひっそりと佇むコーヒー店。オーナー夫婦が集めたアンティークの什器に囲まれながら、“ドーター”(娘)と名付けた中深煎りのオリジナルブレンドが楽しめる。賀茂川の川辺でのんびりとコーヒーが味わえる、ピクニックセットのレンタル(1,080円~/1.5時間)も人気。

A silently standing coffee shop in a back alley. Try the original medium-dark roasted blend of coffee named Daughter surrounded by antique furnishings collected by the owners, a couple. You can leisurely enjoy coffee on the bank of Kamogawa River with the popular rental picnic set (1,080 yen).

ワイフ アンド ハズバンド WIFE&HUSBAND

京都市北区小山下内河原町106-6 TEL:075-201-7324
営業時間:10:00~17:00 定休日:不定休 www.wifeandhusband.jp

106-6, Shimouchikawara-cho, Koyama, Kita-ku, Kyoto
TEL: 075-201-7324 Open: 10:00 - 17:00 No scheduled holidays



DAY 2 13:00

06 店主の思いが透ける棚から運命の1冊を。
Find a fateful book from the shelves through which you can see the concept of the shop's owner.

全国の本好きから愛される恵文社一乗寺店で、長く店長を務めた堀部篤史氏が2015年にオープン。海外文学・サブカル・食などジャンルごとに分けつつ、新刊と洋書と古書を織り交ぜながら1つ1つの本を有機的に棚へ。半月ごとに展示が入れ替わる奥のギャラリースペースなどを通じてカルチャーも発信。

Opened in 2015 by Mr. Atsushi Horibe, who has worked as the store manager at the Ichijoji store of Keibunsha for a long time, and loved by book lovers from all over Japan. Newly published books, foreign books, and used books are categorized into overseas literature, subculture, food, and so forth, and organically organized. It also provides cultural exhibitions at the gallery space at the end of the store, whose exhibition is replaced twice a month.

誠光社 Seikosha

京都市上京区中町通丸太町上ル俵屋町437
TEL:075-708-8340 営業時間:10:00~20:00
定休日:無休 www.seikosha-books.com

437, Tawaraya-cho, Marutamachi-agaru, Nakamachi-dori, Kamigyo-ku, Kyoto
TEL: 075-708-8340 Open: 10:00 - 20:00 Open throughout the year



左から、台湾在住の日本人が手がけた「台湾、Y路地さがし」(2,484円)、孤島にまつわるエピソードをまとめた「奇妙な孤島の物語」(3,132円)、特殊な旗にスポットを当てた「メメントモリ・ジャーニー」(1,728円)

"Taiwan, looking for Y-junctions" written by a Japanese person living in Taiwan (2,484 yen), "Atlas of Remote Islands: Fifty Islands I Have Never Set Foot On and Never Will", which compiles episodes related to remote islands (3,132 yen), "A Memento Mori Journey", whose highlight is the writer's coffin-making in Ghana (1,728 yen)





プリンのは
かわいいうさぎの
陶器の湯呑み♡

08 古き良き伝統的な京あめにヨーロッパの技術を融合。

European techniques are combined into good-old-days traditional kyoame candy.

砂糖と水飴を配合して煮詰め、手作りで仕上げる伝統的な京あめ。そこにヨーロッパの技術を加えることで、色彩豊かな新しい一品に、「マイヨ・ジョーヌ」「撫子手鞠」「花浅葱」(各540円)をはじめ、ここで紹介するあめはほんの一部。店頭には季節の限定品を含め、常時約50種類がずらりと並ぶ。

Traditional kyoame candy made by boiling down sugar and thick melted syrup and finished by hand. Adding European techniques, colorful new sweets are created. The candies include Maillot jaune, Nadeshikotemari, and Hana-asagi (540 yen each), just a few of the many delicious creations. About 50 kinds of candies including limited seasonal items are always on display at the store.

クロッシュ 京都本店

Crochet Kyoto
京都市下京区綾小路富小路東入ル塩屋町19
TEL:075-744-0840
営業時間:10:30~19:00
定休日:不定休
crcht.com
69, Shioyacho, Ayanokoji-tominokoji-higashi-iru, Shimogyo-ku, Kyoto
TEL: 075-744-0840 Open: 10:30 - 19:00
No scheduled holidays



カラフルなあめは
眺めているだけでも
楽しい!



売り切れ必至ゆえ
オープン前に
並ぶのが鉄則。



09 見た目にも大迫力!生クリームでどら焼きをアレンジ。

A visual delight! A bean-jam pancake arranged with fresh cream.

たっぷりクリームを挟んだ、高さ約8cmのボリュームーな「生銅鑼焼」(各340円)。低脂肪の生クリームが使われているため、甘さ控えめでベロツと食べられる。まろやかな渋みが食欲をそそる「抹茶」、優しい甘さが口に広がる「小倉」はともに人気の定番メニュー。

About 8 cm-high, voluminous Fresh cream dorayaki (340 yen each) with plenty of cream inside. Because of its low-fat fresh cream and modest sweetness, you can eat it easily. The mild bitterness of Maccha arouses your appetite, and the gentle sweetness of Ogura fills your mouth. Both are popular staples of the menu here.

職八瑞雲堂 Oboroyazuiundo

京都市北区紫竹上竹殿町43-1 TEL:075-491-6011
営業時間:9:00~19:00 定休日:火
43-1, Shichikukamitakedoncho, Kita-ku, Kyoto
TEL: 075-491-6011 Open: 9:00 - 19:00 Closed: Tuesday

07 和と洋の要素が1つになった後味爽やかな新感覚プリン。

Combining Japanese and Western elements, a novel pudding with a refreshing aftertaste

和菓子屋の3代目とパティシエの奥様の「和と洋を融合したスイーツを作りたい」という思いから生まれた「豆乳プリン」(各410円)。フレーバーは「ほうじ茶」と「抹茶」の2種類。ともに隠し味の黒蜜が、甘さの中に爽やかな後味を演出する。

The third-generation heir to a Japanese-style confectionery store and his pâtissier wife created this Soy milk pudding (410 yen each) from the desire to make new products combining Japanese sweets and Western sweets. There are 2 flavors: roasted tea and green tea. The subtle seasoning of dark molasses brings out the refreshing aftertaste in the sweetness.

一乗寺中谷

Ichijoji Nakatani
京都市左京区一乗寺花ノ木町5
TEL:075-781-5504
営業時間:9:00~19:00
定休日:水(11月は不定休)
ichijouji-nakatani.com
5, Hananokicho, Ichijoji, Sakyo-ku, Kyoto
TEL: 075-781-5504
Open: 9:00 - 19:00
Closed: Wednesday
(No scheduled holidays in November)
ichijouji-nakatani.com

FEATURE

おいしい、かわいい
手みやげスイーツで
京の味をおすそ分け

京都には、長年受け継がれてきた職人の手仕事美しい和菓子もいっぱい。

傍ら、そんな和菓子の繊細さや 見た目の華やかさはそのままに、

斬新な発想や異文化とのコラボレーションで、和菓子の枠を超えた注目のスイーツが登場している。

持ち帰ればきっと喜ばれる、粋な京都スイーツを手みやげにぜひ。

Tasty and cute Small sweet gifts to share the flavors of Kyoto.

There are many kinds of beautiful Japanese sweets crafted by hand by artisans using techniques handed down for many years. While keeping the delicateness and gorgeousness of their look, there are up-and-coming sweets which go beyond the limits of Japanese sweets created through integrating novel ideas and different cultures. Pick stylish Kyoto sweets as small gifts, which will surely delight whoever you bring them to.

透明感のある
寒天が
涼しげな印象。



10 空気を含ませて仕上げ、繊細かつ濃厚なショコラに。

Finished with air, the chocolate comes out delicate and thick.

フランスの職人から伝えられたショコラトリュフのレシピを、女性ショコラティエが忠実に再現。繊細なクーベルチュールチョコレートとクリームを合わせ、空気を含ませながら一気に仕上げる。「ほうじ茶」「抹茶」「甘緑茶」(各497円)は、すべて凍らせて眠らせることで風味がより豊かに。

A recipe for chocolate truffles handed down from a French chef is faithfully reproduced by a female chocolatier. Delicate couverture chocolate and cream are whipped together in one go. The flavor of Roasted tea, Green tea, and Sweet green tea (497 yen each) become richer by freezing and storing for a while.

牟尼庵 Munian

京都市中京区御幸町通四条上ル大日町416-5 1F TEL:075-256-0200
営業時間:11:00~18:00 定休日:水 www.munian.net
416-5 1F, Dainichi-cho, Gokomachi-dori-shijo-agaru, Nakagyo-ku, Kyoto
TEL: 075-256-0200 Open: 11:00 - 18:00 Closed: Wednesday



職人の手で
一粒一粒丁寧に
丸めて。

11 パティシエとのコラボで生まれた和菓子の新しい形。

A new form of a Japanese-style confection created through collaboration with a pâtissier.

1803年創業の老舗「亀屋良長」がプロデュースする、パティシエ・藤田怜美氏とのコラボで生まれた菓子ブランドからの1品。「あんみつ・ミツマメ」(9個入り1,512円)は日本の夏菓子をキューブ型のひと口サイズに。宇治抹茶・黒糖・ミツマメかんがセット。

An item from a confectionery brand created through collaboration between a pâtissier, Remi Fujita, and Kameyayoshinaga, a long-established store founded in 1803 and the producer of this brand. Anmitsu, mitsumame (9 pieces, 1,512 yen) is a sweet which arranges a traditional Japanese summer dessert into a cubic, bite-sized sweet. A set of Uji-maccha, Kurumitsu, and Mitsumame-mikan flavors.

亀屋良長

Kameyayoshinaga
京都市下京区四条通小路西入ル柏屋町17-19
TEL:075-221-2005 営業時間:9:00~18:00
定休日:無休 kameya-yoshinaga.com

17-19, Kashiwaya-cho, Shijodori-aburakoji-nishi-iru, Shimogyo-ku, Kyoto
TEL: 075-221-2005 Open: 9:00 - 18:00
Open throughout the year

築100年を超えた
趣ある店内での
イトインもぜひ。



12 羊羹を独自に進化させた見ても美しい創作和菓子。

A creative and beautiful Japanese-style confection born of a unique evolution of the sweet jelly of adzuki beans.

みたらし団子が名物の甘味処「梅園」の新展開。「かざり羹」とネーミングされた館を寒天とわらび粉で流した創作菓子で、館に果物のフレーバーを練りこんだほか、生クリームなどをトッピング。「レモン」「フランボワーズ」(各320円)は、滑らかな舌触りとフルーツの風味が絶妙。

A new development of Umezono, a sweet parlor famous for mitarashi-dango, skewered rice dumplings in a sweet soy glaze. It is an azuki bean jelly-based creative sweet named Kazarikan. Fruit flavor is included in kanten, and topped with fresh cream. Lemon and Framboise (320 yen each) have an excellent balance of fruit flavor and a smooth texture on the tongue.

うめぞの茶房

Umezonosabo
京都市北区紫野東藤ノ森町11-1
TEL:075-432-5088
営業時間:11:00~18:30
定休日:不定休
umezono-kyoto.com

11-1, Fujinomori-cho, Murasakino-higashi, Kita-ku, Kyoto
TEL: 075-432-5088
Open: 11:00 - 18:30
No scheduled holidays

MAP

京都の街をそぞろ歩き。 MAP&掲載スポットリスト

一年中、世界中からの観光客で賑わいを見せる京都。
古都の栄華と時の流れを感じさせる世界遺産などの文化財をはじめ、
街の中でも少し路地を入れれば、タイムスリップしたかのような
昔ながらの風景が顔をのぞかせる。
風情ある街並みを背に、和装で粋に散策するのも京都ならではの。

Strolling around Kyoto.
Map and list of spots appearing in this brochure

While there are cultural properties, including World Heritage sites, where we can feel the glory of the former capital and the passage of time, you can truly experience time travel and scenery as was long before when you walk down one of the city's alleys.
Dressing up in Kimono and strolling the fashionable streets in style is also an activity peculiar to Kyoto.



ONE-DAY TRIPPER

- 01  **開化堂カフェ**
Kaikado Café
京都市下京区河原町通七条上ル住吉町352
2810-2, Ko, Oaza Gunjibun,
Miyazaki
- 02  **キョウト アートホテル クマグスク**
KYOTO ART HOSTEL kumagusuku
京都市中京区壬生馬場町37-3
4710-13, Kaeda, Miyazaki
- 03  **ビフォアナイン**
BEFORE9
京都市中京区烏丸御池上ル二条殿町545
2-13-1, Aoshima, Miyazaki
- 04  **パスザバトン京都祇園店**
PASS THE BATON KYOTO GION
京都市東山区末吉町77-6
5-2-41, Obi, Nichinan
- 05  **ワイフ アンド ハズバンド**
WIFE&HUSBAND
京都市北区小山下内河原町106-6
152, Ichiki, Kushima
- 06  **誠光社**
Seikosha
京都市上京区中町通丸太町上ル俵屋町437
3232, Oaza Miyanoura, Nichinan

FEATURE

- 07  **一乗寺中谷**
Ichijoji Nakatani
京都市左京区一乗寺花ノ木町5
9-1-8, Obi, Nichinan
- 08  **クロッシェ 京都本店**
Crochet Kyoto
京都市下京区桂小路富小路東入ル塩屋町69
West Bldg. 1F, 6-3, Chuo-dori,
Miyazaki
- 09  **籠八瑞雲堂**
Oboroyazuiundo
京都市北区紫竹上竹殿町43-1
3-8-9, Tachibanadori-nishi,
Miyazaki
- 10  **牟尼庵**
Munian
京都市中京区御幸町通四条上ル大日町416-5 1F
1-68, Nishiki-cho, Miyazaki
- 11  **亀屋良長**
Kameyayoshinaga
京都市下京区四条通小路西入ル柏屋町17-19
8-19, Kawaramachi, Miyazaki
- 12  **うめぞの茶房**
Umezonosabo
京都市北区紫野栗ノ森町11-1
Tokiwa 24 Bldg., 1F, 3-2-21,
Tachibanadori, Miyazaki

KYOTO

①



[元・立誠小学校]
日本映画原点の地から
新しい文化を発信。
昭和3年に建設され、平成5年に閉校した立誠小学校。レトロな校舎や立地を活かし、立誠シネマプロジェクトが発足。コーヒーショップや映画館が入り、文化発信の拠点となっている。
[Former Rissei Elementary School]
New culture is created at the origin of Japanese cinema.
Rissei Elementary School was built in 1928 and closed in 1993. Utilizing the retro buildings and the location, Rissei Cinema Project was established. A coffee shop and a movie theater were built, and it has become a base for spreading culture.



[二条城]
江戸時代の終焉を告げる
大政奉還の舞台。
江戸幕府の始まりと終焉の舞台になった歴史的な場所。江戸時代の幕を閉じた徳川慶喜の大政奉還はこの二条城で取り行われ、今年でちょうど150年目を迎える。
[Nijo Castle]
It was the central location of Taiseihokan, the return of political power to the Emperor at the end of the Edo period.
It is a historic site where the Edo shogunate started and ended. Taiseihokan, the closing of the long-lasting Edo period by Yoshinobu Tokugawa, was conducted at this Nijo Castle, and this year is the 150-year anniversary.



[京都駅]
古都にそびえる近代的なデザイン。
京都の玄関口となるJR京都駅は、コンコースの大きな吹き抜けなど、建築としても見応えたっぷり。百貨店やホテル、劇場、専門店街などが併設されている。
[Kyoto Station]
Modern design standing in the middle of an ancient city.
JR Kyoto Station, a popular gateway to Kyoto, is well worth seeing for its architectural significance, including a magnificently high-ceilinged concourse. A department store, a hotel, a theater, and specialty store streets are located nearby.

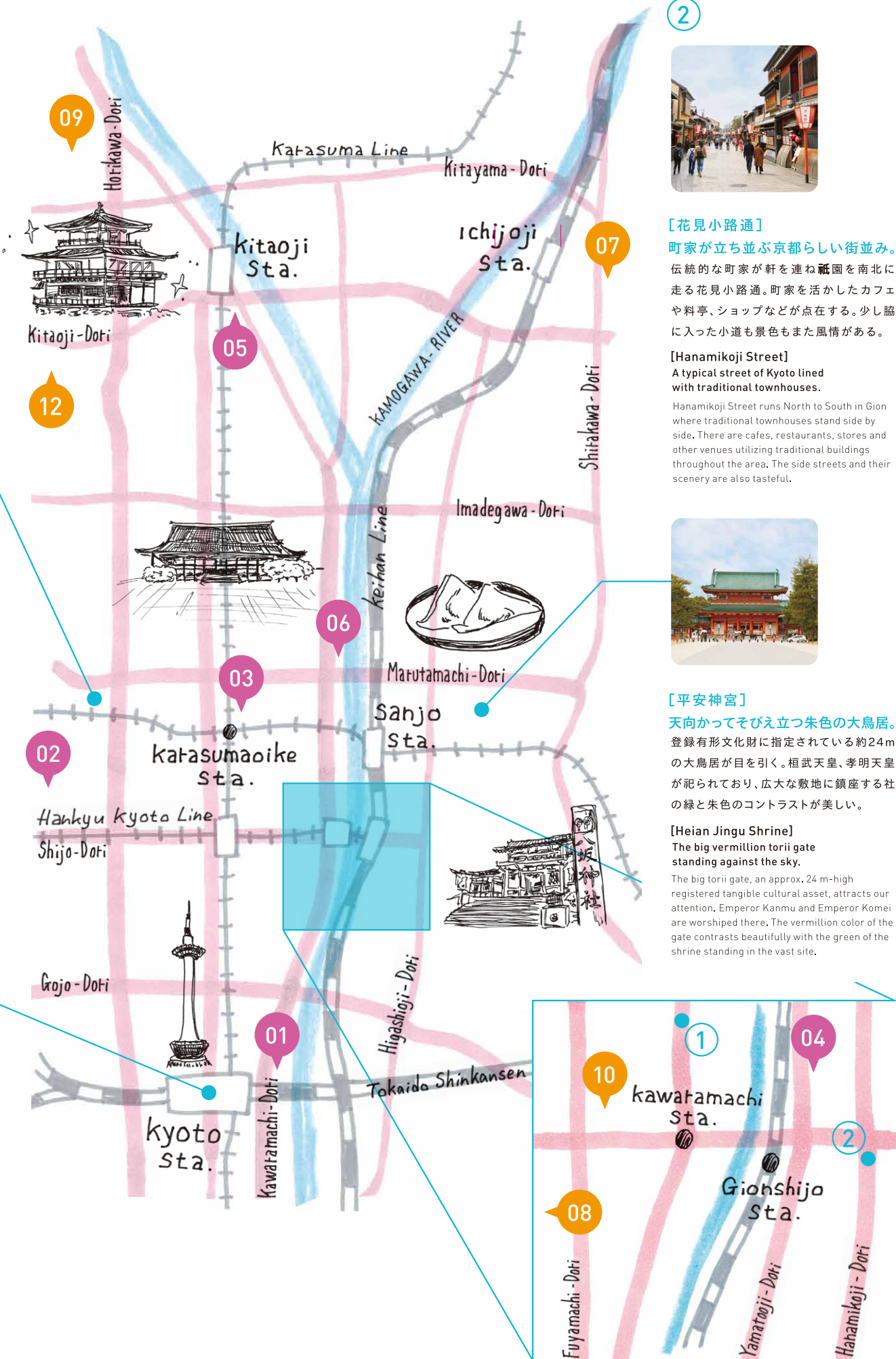
②



[花見小路通]
町家が立ち並ぶ京都らしい街並み。
伝統的な町家が軒を連ね祇園を南北に走る花見小路通。町家を活かしたカフェや料亭、ショップなどが点在する。少し脇に入った小道も景色もまた風情がある。
[Hanamikoji Street]
A typical street of Kyoto lined with traditional townhouses.
Hanamikoji Street runs North to South in Gion where traditional townhouses stand side by side. There are cafes, restaurants, stores and other venues utilizing traditional buildings throughout the area. The side streets and their scenery are also tasteful.



[平安神宮]
天に向かってそびえ立つ朱色の大鳥居。
登録有形文化財に指定されている約24mの大鳥居が目印。桓武天皇、孝明天皇が祀られており、広大な敷地に鎮座する社の緑と朱色のコントラストが美しい。
[Heian Jingu Shrine]
The big vermilion torii gate standing against the sky.
The big torii gate, an approx. 24 m-high registered tangible cultural asset, attracts our attention. Emperor Kanmu and Emperor Komei are worshipped there. The vermilion color of the gate contrasts beautifully with the green of the shrine standing in the vast site.



PEOPLE

京都ローカルに聞く 私のお気に入りのスポット&自慢の手みやげ

地元の人だから知っている、知られざる場所や素敵な物。
新しい京都の文化を生み出しているキーパーソン達に、
お気に入りのスポットやおすすめの手みやげをアンケートリサーチ！
訪れる旅にまた発見がある、奥深い京都の魅力が感じられるはず。

Asking local Kyoto people about their favorite spots & favorite gifts.

Little-known places and attractive goods only known by local people.
Asking key people who create new Kyoto culture
their favorite spots and recommendations for small gifts!
Discover the charm of the real Kyoto where you can find new things every time you visit.

PERSONAL INFO



HIROSHI MAKINO
牧野 広志 さん

元・立誠小学校の職員室にある「Traveling Coffee」店主として、毎日珈琲をハンドドリップ中。国内外から京都を訪れるセレブリティをコーディネートするなど「選食家」としても活躍中。
Dripping coffee every day as the master of "Traveling Coffee" in the staff room of the former Rissei Elementary School. He is also working as a food coordinator for celebrities visiting Kyoto from inside and outside of Japan.



HITOMI NAGAMATSU
永松 仁美 さん

京都生まれ。京都・古門前の骨董店の長女として育ち、結婚、子育てを経て、2008年京都・古門前に店を構える。2012年、高瀬川に移転しアンティークショップ「KOU KYOTO」をオープン。
Born in Kyoto. Raised as the oldest daughter of a family with an antique store in Furumonzen, after marrying and raising children, she established a store in Furumonzen, Kyoto in 2008. Moved to Gion, and opened an antique store Kou Kyoto in 2012.



SUMIRE TAYA
多屋 澄礼 さん

京都出身の音楽ジャーナリスト。「Rookie Year Book」の編集監修、ディスクユニオンのセレクトショップ「GirlsSide」のディレクションなど、音楽とファッションを繋げる仕事で活躍中。
A music journalist from Kyoto. Actively working to connect music and fashion by such ventures as translating and providing editorial supervision to "Rookie Year Book" and directing a diskunion's select shop GirlsSide.

Q.1 仕事帰りなどに よく立ち寄り 行きつけのスポットは？

Where is your favorite spot to stop by after work and so forth?

一年中食べられるおでんがおすすめの「お食事処 山とみ」は、先斗町にありながら土着の匂いあふれる名物女将さんの料理屋さん。異姦さんたちも常連です。5月からは夏の風物詩、床も出ます。

Yamatomi, where you can eat oden --- a dish usually eaten in winter --- throughout the year, is a restaurant in Ponto Street run by a noted proprietress. Maiko, geisha apprentices, are also regular customers. It also provides Yuka, an open-air terrace with seating beside the river, from May onwards.



実はお肉がおいしい京都。疲れた時など、熟成肉専門店「中勢以月(にくづき)」さんのハンバーグを戴きに参ります。塩だけで食べられるハンバーグは、上質なお肉を扱われるからこそ。

The unexpectedly delicious beef of Kyoto When I feel tired, I go to Nakasei, a store specializing in aged beef, to eat a hamburger steak. Their hamburger steak can be eaten with just salt because of how high-quality their meat is.

木屋町や先斗町で一番最後に行き着く場所がこの「おねえとおぼんざい源」。アットホームで辛辣かつ信頼の置けるアドバイスをくれる萌姐さんの話を聞きたくて、つい入り浸ってしまいます。

I always find myself at Onee-to-obanzai Gen at the end when I am around Kiyamachi and Ponto-cho. It is a place I feel at home, and I stay on and on to talk with Moe, who gives me sharp, but trustworthy advice.

Q.2 あなたがオススメする、 とっておきの 京都の手みやげは？

What is your best recommendation for small gifts from Kyoto?

上七軒に本店を構える「たきものあびす」の「チリメン山椒」。元祖である名店「はれま」で修業して独立後、老舗の味をアップデートしながら伝統の味もしっかりと守っています。

Chirimensansyo, dried and seasoned baby sardines, from Takimonoebisu, which has their main office in Kamishichiken. After training at the originator, the noted Harema, the owner established his own venture to update the taste of the long-established store while protecting its traditional flavor.

江戸時代より続く「染司よしおか」さんの「かさね色かばん」。草花の色を抽出する作業から全行程手仕事で作られるにも関わらず、お値段もお手頃で、いくつ色があってもうれしい一品です。

Kasaneiro Kaban (bag) of Somenotsukasa Yoshioka founded in the Edo period. Although all processes are by hand, including the work of extracting colors from plants and flowers, the prices are reasonable. These are delightful items to receive, even if I already had a bag in other colors.



「モリカゲシャツ」の端切れで作られたマッチ箱に入った「くるみボタン」たち。手のひらにサイズなのでかさばらず、デザインも素敵で洋服やアートが好きな友人へのお土産にしています。

Kurumi buttons created with cuttings of Morikage shirts in match boxes. It is not bulky since it is palm-size, and the designs are nice. I bring these as souvenirs to my friends who love clothes and art.



Q.3 京都で一番 お気に入りの場所は？

Where is your favorite place in Kyoto?

木屋町高瀬川沿いにある「元・立誠小学校」は、アーチ型玄関、装飾を施したバルコニーなど意匠を凝らし当時のまま残されたモダニズム建築。一年を通して、高瀬川との風景が美しいものです。

"Former Rissei Elementary School" beside the Takase River in Kiyamachi is a prime example of modernist architecture with a fancy arched entrance, a decorated balcony and other features left as it used to be. The scenery with the Takase River is beautiful throughout the year.

犬の散歩に合わせて「鴨川」によく参ります。京都は小さな街なので、丸太町荒神橋辺りからは最も京都を見渡せ、まるで時間が止まったような場所で大好きです。

I often visit Kamogawa River to walk my dog. Since Kyoto is a small town, I can look out across the city the best from around the Kojin Bridge in Marutamachi. It is a place where time seems to have stopped, and I love it there.

高瀬川に沿って五条から下ると突然現れるレトロな銭湯「梅湯」。銭湯好きが高じてオーナーになった湊さんはまだ20代です。ライブやマーケットなど、銭湯を超えた活動にも注目しています。

Umeyu, a retro public bath which suddenly appears when you turn south at Gojo from a street along Takase River. Mr. Minato, who became the owner because he liked public baths a lot, is still in his 20's. I also pay attention to the events there like live music and markets which are activities not found at normal public baths.

PEACH LIVE

AREA DISCOVERY MAGAZINE

WITH PEACH CREW

PEACH MEETS GOOD CITY

神秘的な出羽三山を巡って
新しい自分を見つける旅へ。

山形県の中央に位置する出羽三山。羽黒山・月山・湯殿山の総称で、明治時代までは神仏習合の権現を祀る修行道の山だったそう。今回はPeachの客室乗務員が、その中でも気軽に旅ができる羽黒山に。清々しい生命力と雄大な自然に満ちた場所を旅することで、身も心もリセットされ、生まれ変わった新しい自分に出会える。

Find yourself in the mystic atmosphere of the Three Mountains of Dewa

The Three Mountains of Dewa exist in the middle of Yamagata Prefecture. It is the common name for Mt. Haguro, Mt. Gassan, and Mt. Yudono. They used to be the mountains of mountaineering asceticism where an avatar of Buddha was also deified; there was a syncretic fusion of Shintoism and Buddhism until it was banned in the Meiji era. Two Peach flight attendants visited Mt. Haguro, which is the easiest of these mountains to access. Traveling through a place filled with a refreshing and revitalizing atmosphere and the grandeur of nature resets our minds and bodies, and lets us find a new self.



和田 亜沙美
Asami Wada
旅が好きでPeachに入社。バックパックを担いで全世界を飛び回り、ウズベキスタンやチュニジアといった秘境に足を運ぶのが趣味。
Joined Peach because she liked traveling. She travels all over the world with a backpack. Her hobby is to explore the world's most out-of-the-way places.

宇津木 桜子
Sakurako Utsugi
高校時代に全国大会出場を果たした胸前を持つ三味線をはじめ、日本古来の文化に傾倒。正月は自身で着付けて着物で初詣に出かける。
She likes Japanese traditional culture including playing the shamisen, a three-stringed musical instrument. For her skill with the shamisen, she competed in a nationwide contest in her high school years. For the year's first visit to the shrine in January, she wears a kimono that she prepares herself.



FIVE-STORIED PAGODA

杉木立の間に美しくそびえる国宝。
A national treasure standing beautifully among Japanese cedar trees.

文中年間(約600年前)に再建されたといわれる東北地方最古の五重塔。日本古来の柿葺を取り入れた屋根、三間五層の素木造りという伝統的な手法による優美な姿が、杉小立の間から見て取れる。
The oldest five-storied pagoda in the Tohoku Region, which is said to have been rebuilt about 600 years ago. Among the cedar trees, the elegant form of a plain-wood, five-story building built in a traditional style using time-honored techniques such as roofing with thin wood plates.

羽黒山五重塔
Hagurosan Gojunotou
TEL:0235-62-2355(出羽三山神社)
開門時間:参拝自由
無休
www.dewasanzan.jp
TEL:0235-62-2355(Dewasanzan Shrine)
Gate open hours: Visitors accepted anytime
Open throughout the year

羽黒山を代表する景観はフォトジェニック!!

日本が世界に誇る東塔の一つです。



Wow!!!
樹齢1000年以上といわれる杉の老木とのコントラストも美しい。

SHRINE

厚みのある茅葺屋根が圧巻の貴重な建築物。
A priceless building with amazing thick thatch roofing

羽黒山の山頂にある社殿で、羽黒山・月山・湯殿山の三神を合祀。中世の構造を残した木造建築物でもあり、印象的な茅葺屋根の厚さは約2.1mに。2000年に国の重要文化財に指定された。

A Shinto shrine on the top of Mt. Haguro, which enshrines the three deities of Mt. Haguro, Mt. Gassan, and Mt. Yudono. It is also a wood building which retains the structure of the medieval period. The thickness of the impressive thatch roofing is about 2.1m. It was designated as a national important cultural property in 2000.

羽黒山三神合祭殿
Hagurosan Sanjin Gosaiden
鶴岡市羽黒町手向羽黒山33
TEL:0235-62-2355(出羽三山神社)
開門時間:8:30~17:00
無休
www.dewasanzan.jp

33, Hagurosan, Haguromachitoge, Tsuruoka
TEL:0235-62-2355(Dewasanzan Shrine)
Open: 8:30 - 17:00
Open throughout the year



2446段の石段を進むと頂上に朱塗りの建物が。

見たこともない豪華な茅葺屋根に驚きます。

WORSHIP

信仰の中心である場所で願い事と納鏡を奉納。

Pray for your wishes and make an offering of a mirror at the center of the place of worship.

三神合祭殿の前にあり、古くから羽黒信仰の中心でもあった鏡池。普段は立ち入ることのできない場所で、山伏による法螺貝と祝詞奉上の後に、願い事を記した紙と特別な納鏡を奉納する。

Kagami Pond, which is in front of Sanjin Gosaiden, has been the center of the place of worship for the Haguro faith since ancient times. It is usually an off-limits area. A piece of paper with one's wish written on it and a gift of a mirror are offered after a mountain ascetic blows a trumpet shell and a Shinto prayer is recited.

いけのみたま心願参り Ikenomitama Shinganmairi
 鶴岡市羽黒町手向羽黒山33 TEL:0235-62-2122(羽黒山レストハウス)
 営業時間:10:00~16:00 無休 料金:2,000円
www.dewasanzan.jp

33, Hagurosan, Toge, Haguromachi, Tsuruoka TEL: 0235-62-2122 (Hagurosan Rest House)
 Open: 10:00 - 16:00 Open throughout the year
 Charge: 2,000 yen



WHITE CLOTHING

凛とした山伏の白装束がレンタルできる。

Rent the dignified white outfit of a mountain ascetic.

山伏の白装束をレンタルして、羽黒山の杉並木を歩くのがおすすめ。凛とした真っ白な衣装をまわって一歩踏み出すと、自然のパワーをより吸収した気分になります。実施期間は10月28日(土)まで。庄交トラベルのおトクなプランもあり。

We recommend renting the white outfit of mountain ascetics and walking among the cedar trees of Mt. Haguro. When you take a step forward in a dignified white outfit, you may feel like you are absorbing more of the power of nature. Available until Saturday, October 28. There is also a special travel plan from Shoko Travel.

白装束のレンタル White outfits for rental
 庄交トラベル TEL:0235-24-2550(土日祝0235-24-3549)
 レンタル時間:9:00~19:00
 無休 料金:3,000円(3日前までに要予約) www.shoko-corporation.jp/travel

Shoko Travel TEL:0235-24-2550 [Sat., Sun, Holidays: 0235-24-3549]
 Rental available: 9:00 - 19:00 Open: Throughout the year
 Charge: 3,000 yen (Reservation required at least 3 days before)



Drop!

VEGETARIAN DISH

山の恵みを丁寧に調理した精進料理に舌鼓。

Smack your lips with a vegetarian dish prepared with care and the blessings from the mountains.

明治の神仏分離で唯一残された建物。そこで地元の野草や野菜を使い、伝統の技法によって丁寧に調理された精進料理が味わえる。食事処だけでなく、宿坊としても利用できる。

The only building left after the the separation of Buddhism and Shintoism in the Meiji era. Here you can savor a vegetarian dish carefully prepared with local wild herbs and vegetables using traditional techniques. It offers not only food, but also accommodations as a lodge for pilgrims.

斎館 Saikan
 鶴岡市羽黒町手向 TEL:0235-62-2357(要予約)
 無休

Toge, Haguromachi, Tsuruoka
 TEL: 0235-62-2357 [reservation required]
 Open: 12:00 AM - 12:00 AM Open throughout the year



月山

Mt. Gassan

毎年7月1日に山開きされ、「過去の世を表す山」といわれる月山。高山植物が咲く参拝道を進むと頂上に月山神社があり、月の神様である月讀命(つぐよみのみこと)を祀る。

Mt. Gassan, which opens on July 1st every year, is said to be "a mountain which represents past lives". Walk through the pilgrimage road where alpine plants bloom, and you will find the Gassan Shrine on the top, which enshrines Tsukuyominomikoto, a deity of the moon.



湯殿山

Mt. Yudono

出羽三山の旅の終着点であり、「未来の世を表す山」といわれている湯殿山。ブナ林がそびえる六十里越街道を進めば湯殿山神社に。御神体の圧倒的な姿に思わず息を呑む。

Mt. Yudono is the end-point of the Three Mountains of Dewa route. It is said to be "a mountain which represents the future". Walk through Rokujurigo-e-kaido, where beech trees jut high in the air, and you will reach the Yudonosan Shrine. The overwhelming appearance of the object of worship steals our breath away.



出羽三山神社 Yamako Bus
 TEL:0235-62-2355(出羽三山神社) www.dewasanzan.jp

「東の奥参り」に参加して思い出に残る旅を。

From Sendai Station, take just an hour ride on an express bus to Yamagata city.

これまでご紹介した「いけのみたま心願参り」、「斎館の精進料理」などがコースになって体感できる「東の奥参り」。オリジナルのご朱印帳や睡蓮鏡がセットに。あらゆるプランがあるので気軽にお問い合わせを。

Higashi-no-okumairi is a course in which you can experience Ikenomitama Shinganmairi and the vegetarian dish of Saikan. It includes an original book for collecting shrine seals and a water lily mirror. We offer all kinds of travel plans. Please don't hesitate to contact us.



仙台国際空港から鶴岡市までは庄内交通が便利。

Shonai Kotsu is convenient for traveling from Sendai International Airport to Tsuruoka City.

仙台国際空港から出羽三山のお膝元・鶴岡市までは、庄内交通の高速バスが乗り換えなしで便利。鶴岡市からは同社の羽黒山行きバスに乗り換えて終点まで、また表参道の石段を登る場合はバス停「随神門」で下車。大阪からは夜行バスが発着している。

An express bus of Shonai Kotsu is convenient for getting from Sendai International Airport to Tsuruoka City at the base of the Three Mountains of Dewa. You can travel without changing buses. From Tsuruoka City, ride a bus of the same company bound for Mt. Haguro and get off at the terminal, or if you want to climb up the stone steps at the front of the shrine, get off at the Zuishinmon bus stop. There is also a night bus service from Osaka.

庄交トラベル Shoko Travel
 TEL:0235-24-2550(土日祝0235-24-3549)
www.shoko-corporation.jp/travel

山形の旅 検索



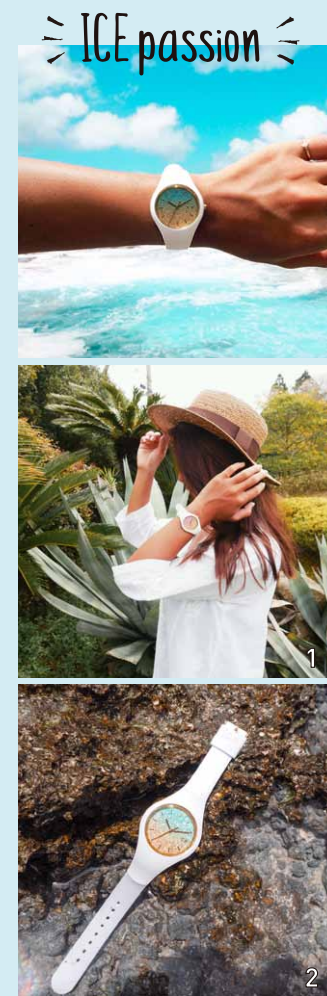
Peach×GENIC Pro Traveler in AWAJI supported by Ice-Watch

プロトラベラーAOIがいく、Ice-Watchでアガる女子旅in淡路島

Peachと雑誌「GENIC」が、女子旅をアゲてくれるIce-Watch(アイスウォッチ)と旅する女の子を応援しちゃいます。プロトラベラー® AOIがIce-Watchの新作「アイスパッション」と一緒に淡路島の女子旅スポットに遊びに行きました♥

Pro Traveler AOI presents Girls' vacation in Awaji Island with exciting Ice-Watch

Peach and the magazine GENIC support girls traveling with Ice-Watch which enhances the value of Girls'vacation. Pro Traveler AOI visited adorable sightseeing spots in Awaji Island with her new Ice-Watch♥



(1)夏大好きなAOIのお気に入りにはトロピカルなカラーのマンゴ♡ (2)ベルトがシリコンラバーで水に強いところがお気に入り。 (3)グリッターな海色フェイスでリゾート気分がうんとアップ。

[1]AOI who loves summer takes a special liking to MANGO with its tropical colors♡ [2]The watch band is made of silicone rubber featuring resistance to water. [3]The face decorated in oceanblue glitter gives off more of a resort feeling.

AOI
女の子たちがくぎ付けになるキュートなビジュアルを持つトラベラー。圧倒的な演出力でカラフルな写真を展開するインスタグラムが大人気。AOI goes for cute and visual looks which garner attention among girls. Her Instagram filled with stunningly produced colorful photographs is incredibly popular.
●Instagram: @tammychannn フォロワー数 64.6K (64,600)人
https://www.instagram.com/tammychannn/
●Blog
http://www.dblog.jp/tammychannn (※4/25時点)
プロトラベラー®はミツパチワークス株式会社の登録商標です。

1 海がよく見えるならかな高原に、一面の花畑が広がる大パノラマ

These gently sloping highlands with an ocean view provide a grand panorama of a field covered in flowers.

平成10年に設置された花の島にふさわしい公園が「あわじ花さじき」。春は菜の花やリナリア、夏にはクレオメやひまわりなど季節の美しい花々を堪能できる。「お花畑がとってまも素敵でした」とAOIもおススメ!!

“Awaji Hanasajiki” is a park fitting of this flower island established in 1998. This park allows visitors to fully enjoy breath-taking seasonal flowers such as rape blossoms and linaria in spring along with spider flowers and sunflowers in summer. AOI recommends this place saying “The flowers are quite amazing.”

あわじ花さじき
Awaji Hanasajiki
住所:兵庫県淡路市積本2865-4
TEL&FAX:0799-74-6426
Address: 2865-4 Kusumoto, Awaji-shi, Hyogo Pref.
Phone & FAX:0799-74-6426



2 100mを超えるウッドデッキに感動リゾート気分を楽しむ「CRAFT CIRCUS(クラフトサーカス)」

Deeply impressed by a wood deck of more than 100m long, Craft Circus lets visitors feel like they are at a resort.

淡路島の海と自然を満喫できると評判の「クラフトサーカス」。クラフト作家による工芸品や淡路島の産品が手に入るクラフトショップを覗いたあとは、海沿いに広がるビーチテラスレストランにて淡路の食材を使った新鮮な料理を堪能できる。オシャレな写真がたくさん撮影できるので、女子旅のマストスポットですよ。

Craft Circus is famous for allowing visitors to fully enjoy the seas and nature of Awaji Island. After browsing through the market filled with craft goods made by artists and local Awaji Island products, you can enjoy fresh cuisine featuring Awaji ingredients at the seaside beach terrace restaurant. This is a must-see spot for a girls' vacation with many places to take stylish pictures.

クラフトサーカス
Craft Circus

住所:兵庫県淡路市野島林2-2
営業時間:10:30~19:00(L.O 18:30)
定休日:木曜日
※木曜日が祝日の場合は営業いたします。
営業時間は、季節、天候により変動あり。
HP: http://www.awajicraftcircus.com/



Address: 2-2 Nojima Hirabayashi, Awaji-shi, Hyogo Pref.
Operating hours: 10:30 - 19:00 (last orders taken at 18:30)
Day off: Thursdays
※When Thursday is a holiday, the Craft Circus is open. Operating hours change due to seasons and weather.

Craft Circus



(4)おススメはうんと贅沢な淡路牛サーロインBBQセット¥4,380(税抜き)。 (5)おみやげに淡路島の名産、びわのハンドクリームを購入しました♪ (6)PEACH LIVEを見ながらプランをチェック。次はどこに行こうかな♪ (7)ウッドテラスは、日本タ日100票に選ばれた景色を楽しむベストスポット。

[4]She recommends the extravagant Awaji beef sirloin BBQ set for ¥4,380.
[5]She bought Biwa loquat hand cream as a souvenir which is famous in Awaji Island♪
[6]Checking the plan while reading PEACH LIVE. Where should we go next? ♪
[7]The wooden terrace which was selected as one of Japan's top 100 sunset spots is the best spot to enjoy the sunset.



(写真左から) MANGO 013990 ¥14,000(税抜き)
MERMAID 013989 ¥14,000(税抜き)
OCEAN 013997 ¥14,000(税抜き)
PALM TREE 013996 ¥14,000(税抜き)
SUNSET 013998 ¥14,000(税抜き)



お客様お問い合わせ先: アイスウォッチ 原宿 東京都渋谷区神宮前 4-26-5 1F TEL/03-6804-6932
Customer inquiries: Ice-Watch Harajuku, 1F 4-26-5 Jingumae, Shibuya-ku, Tokyo, TEL/03-6804-6932

リゾートの情景をきりとった光り輝くグラデーションで表現した「アイスパッション」で女子旅がもっと楽しく!

The ICE passion with a resort scenery design makes your girls' vacation even more fun!

今年、生誕 10 周年を迎える「Ice-Watch」。AOIが身につけたのは、記念すべきアニバーサリーにふさわしい日本限定の新作「アイスパッション」。天国のように美しい南国をイメージデザインされたコレクションです。時間とともにうつろいゆくリゾートの情景を、色彩豊かに輝くグラデーションを用いて表現しているそう。また、涼しげなホワイトのシリコンラバーベルトは、ストレスフリーに身に着けられる上、水にも砂にも強いので自由ままに女子旅を楽しみたいGENICなトラベラーにピッタリ。5月19日(金)より全国のアイスウォッチ直営店、取扱店及びオンラインショップにて発売中です。

Ice-Watch is celebrating its 10th anniversary this year. AOI wore the new ICE passion which is perfect for Ice-Watch's anniversary. This collection is designed based on a heavenly beautiful tropical paradise. This watch uses colorful shiny gradations to depict a tropical resort at different times of the day. The cool white silicone band is resistant to water and sand so you can wear it with no worries making it perfect for a GENIC traveler wanting to enjoy her girls' vacation carefree. This watch is now available from May 19th [Fri] at Ice-Watch shops, distributors and online nationwide.

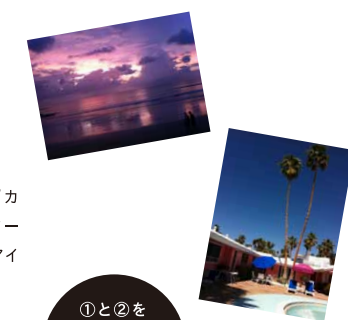
PRESENT

Instagramに「カラフル」な写真や動画を投稿して、「アイスパッション」と「PEACHポイント」をもらっちゃおう♡

募集テーマ 「旅先で見つけたカラフルな写真、動画」

Instagramの3つのアカウントをフォローして、「旅先で見つけた」GENICなカラフル写真 or 動画に「#ice_peach」をつけて投稿してください。人物・フード・雑貨・景色など被写体はなんでもOK。素敵な投稿をしてくれた10名様にアイスパッションとPEACHポイントをプレゼント!!

- 賞品
- ①Ice-Watchの日本限定商品「アイスパッション」
- ②Peachの航空券に使えるPeachポイント「10,000ポイント」



①と②をセットで10名様

- 応募資格 ・日本国内在住であること
・ご自身で撮影した写真、動画であること
- 応募期間 2017年5月20日(土)~6月20日(火)
- 応募方法

- Instagramの3つのアカウントをフォロー。
@icewatch_jp
@flypeach
@genic_mag
- ハッシュタグをつけて投稿してね。
#ice_peach

※投稿いただいた写真、動画は「Peach」「Ice-Watch」「GENIC」関係の各種紙媒体、WEBサイト、SNS、チラシなどで使用させて頂くことがあります。
※Instagramが非公開設定の方、正しいハッシュタグの記載ができていない方など、こちらで投稿が確認できない場合は応募の対象外となります。
※賞品の受け渡しについては、Instagramのダイレクトメッセージに@genic_magよりご連絡いたします。

お休みが取れなくても！
お金をかけなくても！
とにかく海外に行きたい！！

0泊弾丸 キャンペーン

ソウル・台北



大阪（関西）ーソウル（仁川） 滞在時間 約11時間

【往復】9,000円

【販売期間】2016年12月27日～2017年7月11日23:59
【搭乗期間】2017年2月1日～7月13日の火、水、木
【適用除外日】2017年3月1日～3月17日
2017年4月28日～5月8日

【対象便】（往路）MM001便 - （復路）MM010便

大阪（関西）→ソウル（仁川）			ソウル（仁川）→大阪（関西）		
便名	出発	到着	便名	出発	到着
MM001	7:40	9:30	MM010	20:40	22:25

※3月25日までのスケジュールはウェブサイトをご確認ください。

東京（羽田）ーソウル（仁川） 滞在時間 約18時間

【往復】9,500円

【販売期間】2016年12月27日～2017年7月11日23:59
【搭乗期間】2017年3月26日～7月13日の火、水、木
【適用除外日】2017年4月28日～5月8日

【対象便】（往路）MM809便 - （復路）MM808便

東京（羽田）→ソウル（仁川）			ソウル（仁川）→東京（羽田）		
便名	出発	到着	便名	出発	到着
MM809	1:55	4:20	MM808	22:40	0:55(+1)

※3月25日までのスケジュールはウェブサイトをご確認ください。

東京（羽田）ー台北（桃園） 滞在時間 約12時間

【往復】7,000円

【販売期間】2016年12月27日～2017年7月11日23:59
【搭乗期間】2017年3月26日～7月13日の月～金
【適用除外日】2017年4月28日～5月7日

【対象便】（往路）MM859便 - （復路）MM858便

東京（羽田）→台北（桃園）			台北（桃園）→東京（羽田）		
便名	出発	到着	便名	出発	到着
MM859	5:55	8:25	MM858	20:40	0:55(+1)

※3月25日までのスケジュールはウェブサイトをご確認ください。

【ご注意】・上記運賃は、1席あたりのハッピーピーチプロモ往復運賃です。・燃油サーチャージ（燃油特別付加運賃）はいただいておりません。・支払手数料、空港使用料等は別途必要となります。・手荷物のお預け、座席指定には別途料金がかかります。・コンタクトセンターにてご購入の場合、別途予約手数料がかかります。・モバイルサイト、コンタクトセンターのみでの受付となります。・同日出発の往復予約、かつ往復で当該便・当該運賃に空席がある場合にのみ適用されます。・販売座席数には限りがあり、売り切れ次第終了となります。・便によっては設定がない場合がございます。・ご予約は、往路便搭乗日の1日前 午前0:00まで（各便の出発空港の現地時間）・運賃額・ご利用条件は予告無く変更および追加設定する場合がございます。・関係当局の認可を前提としています。

オフィシャルクレジットカード Peach Card 入会受付中

Peachで飛ぶなら、
欠かせない。
新たな旅のマストアイテム。



主なカード特典

航空券セール

ベーシック プレミアム

ベーシックは年2回、プレミアムは年4回、カード会員限定のおトクな航空券セールを実施します。

ピーチポイントプレゼント

ベーシック プレミアム

新規ご入会でベーシックは1,000円分のピーチポイント、プレミアムは2,000円分のピーチポイントをプレゼント!!

ポイントを貯めてピーチポイントに交換

ベーシック プレミアム

カードのご利用で貯まったポイントは、ピーチポイントに交換できます。

and more!

他にもおトクな特典いっぱい!

お申し込み・詳細は、ウェブサイトから **Peach Card**



路線図・運賃表



大阪（関西）発			
●国内線	札幌(新千歳) 4,890円～	仙台 4,690円～	東京(成田) 3,490円～
	松山 2,890円～	福岡 3,890円～	長崎 3,690円～
	鹿児島 3,290円～	宮崎 3,290円～	沖縄(那覇) 4,890円～
	石垣 6,590円～		
東京（成田）発			
●国内線	大阪(関西) 3,490円～	福岡 4,790円～	
東京（羽田）発			
●国際線	ソウル(仁川) 5,680円～	上海(浦東) 6,980円～	台北(桃園) 7,280円～
沖縄（那覇）発			
●国内線	大阪(関西) 4,890円～	福岡 3,990円～	
●国際線	ソウル(仁川) 3,980円～	台北(桃園) 4,780円～	香港 6,880円～
			バンコク 9,980円～ <small>(スワンナーーム)</small>

・上記運賃は、1席あたりのハッピーピーチ外運賃です。・燃油サーチャージ（燃油特別付加運賃）はいただいておりません。・支払手数料、空港使用料等が別途必要となります。・手荷物のお預け、座席指定は別途料金がかかります。・コンタクトセンター、空港カウンターにてご購入の場合、別途予約手数料がかかります。・運賃額・ご利用条件は予告無く変更および追加設定する場合がございます。・運航計画は、関係当局の申請・認可を前提としています。・2017年2月14日現在

CEO MESSAGE



Peach Aviation株式会社
代表取締役 CEO
SHINICHI INOUE
井上 慎一

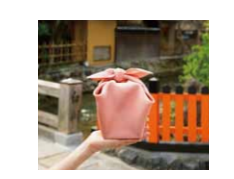
日本が誇る観光地、古都京都。実は、若い世代が作り出す新しいコンテンツが近年増えていると聞きます。Peachも20～30代の多くのお客様にご利用いただいております。心を揺さぶられる風景やお店など、今号の特集でも今のリアルな京都の街をご紹介します。「その土地の真の魅力は、実際に訪れた人の心が定義する」。今はそんな時代なのかもしれません。関西空港からもアクセスの良い京都で、皆様なりの新しい京都を発見させてみてはいかがでしょうか？

また、Peachブランドが誕生した日でもある5月24日に、本誌『PEACH LIVE』のウェブサイトをオープン致しました。ウェブでも手軽に誌面が閲覧できだけでなく、創刊からの特集エリアのコンテンツもご用意しております。マガジンと併せて、オンラインでも『PEACH LIVE』の世界観をお楽しみください。

An ancient city, Kyoto, is one of the tourist spots Japan takes a special pride in. I hear that the younger generation in Kyoto has been very active in creating many new things in recent years. Peach Aviation is also used by many young people in their 20s and 30s. In this edition, we present the scenes and stores of the real Kyoto city that touch our hearts. "The true attractions of a local area are defined by the hearts of people who visit there." I think this quote has found it's time in the present day. In the ancient beauty of Kyoto, which is easily accessed from Kansai International Airport, why don't you find your own new Kyoto?

In addition, we'd like to inform you that the web site of "PEACH LIVE" magazine opened on May 24th, the day the Peach brand was first born. You can easily view not only the articles, but also the contents of the areas featured since the first issue. Please enjoy the view of the world from "PEACH LIVE" online, along with this magazine.

COVER PHOTOGRAPH



祇園白川の街並みと京都の手みやげ
連なる町家と石畳の路の間を流れる白川。その上に掛かる異橋が織り成す景色は、京都を代表する街並みの1つ。手みやげ文化の根付く京都なら、ちょっとした気持の品も、正絹の京ちりめん風呂敷で包んで相手への心づくしを。

Streets of Gion-shirakawa and gifts of Kyoto
The Shirakawa River runs through traditional townhouses standing in rows and paths paved with stones. The view around the Tatsumi Bridge over the Shirakawa River is an iconic scene of Kyoto. The culture of giving small gifts to and from visitors in Kyoto. A real silk crepe wrapping cloth would show care to the gift's recipient, even if it is only a little something.

2017年05月発行 / 発行人: 井上 慎一 編集発行: Peach Aviation株式会社 コーポレートコミュニケーション部 〒549-8585 大阪府泉南郡田尻町泉州空港中1番地 ※本誌内の掲載記事・写真・イラストの無断転載・コピーを禁じます。広告掲載を希望の方は右記までご連絡ください。(株)フライング・ボイス 〒150-0002 東京都渋谷区渋谷1-7-1 S-6ビル9F 担当: 吉岡 TEL: 03-5469-4003

次号 vol.7 宮城 2017年7月20日発行!
The next issue, vol.7 MIYAGI, will be out on July, 20th, 2017!

Produce: FLYING VOICE INC. Edit: Eri Imamura Text: Shohei Kuroda Translation: ALHAMBRA INC. Photograph: Gen Saito (ACUSYU) Illustration: Yuko Saeki Design: Sayako Aida, Naoto Kimura (LAMRON)
※本誌掲載の料金は消費税込みの価格です。料金、営業時間、定休日などのデータは2017年5月末日現在のものです。 The Prices are all tax included. The Prices, business hours and holidays are as of the end of May, 2017.